|  |  |
| --- | --- |
| **ADA |** *Bueno*, āxkān tehwātsīn tātah nē sepa nikān tietokeh yankwik a, nē, nikneki xinēchtapowi nikakini kitōkāytiah sē ko..., sē xiwit oso ox, kowit, āmo nikmati neh, āmo nikīxmati neh kilwiah kwākwalakowit oso kwākwalaxiwit. Īn yehwa īn kowtsí:n oso xiwtsí:n, āmo nikīxmati nimitsilwia, nikneki xinēchtapowi kāni mochīwa, ox kitōkah oso, oso ixwa sah, wān ox nōyān sah onkak. | **ADA |**  |
| **AND |** Ā, īn kwākwala..., kwākwalakowit. Kiliah kwākwalaxiwit *porque* nik..., kipia n' imāyo, n' īn kāsá: ika kitohtōkah, para kikwih nēn tatsakwil ihkó:n *de que* kikehketsah. Pero kitohtōkah. Wān īn kowtsitsí:n, pos īn āmo nō semi weh..., wehka nēn mo..., motōka, nijó:n paniá:n sah yetok. Sē kiteki nalwatsí:n wān kēmasá: wetsi. Wān sepa sē kitohtōka, *cuando* sē kitekpāna ihkó:n sē kitohtōka.  | **AND |**  |
|  Wān pos n' ixiwyo, māyehyewaltik *o* īn achi wēweyak wān yekapihpitsaktik, wān achi kipia nijó:n ikēspān nikān achi pané: yōn tātahmachyoh. Tātahmachyoh wān xoxoktik.  |  |
|  Wān, pos yōn a..., neh nikmattok āmo okachi kikwih para teihsá: ihkó:n, teihsá: topah. Yōn kikwih īpa para t..., tatsakwil ihkó:n, kintatsakwiah teihsá:, piōtsitsí:n *o* ihkó:n, kāsá: ika, nēn, sē monāmiki ihkó:n kāmpa tapōtok, panowah piōtsitsí:n, pos ika tatsakwah. Yōn selia, selia ikwāpan, selia wān *por eso* kwelitah nojó:n kwākwalakowit, *porque* yōn komo sē kitamōt newí:n, selia. Selia wān itsmolīni. Yōn kwowtsí:n pos kitōkah. Kitohtōkah wān sepa mowēitālia ihkó:n.  |  |
|  *Después hasta* 'kwātehtekih ya. 'Kwātehtekih *porque* kwāsehselia. Pero yōn kowtsí:n nō, nō nēchiliah seki *que* kipia n' i..., n' ixōchiyo. N' ixōchio kihtowah achi nehnextik, n' ixōchiyo. Pero, nijó:n, neh nikita kēmāsā selik, nijó:n ihkó:n, hkó:n tekpāntok. Pero neh nikilia nijó:n kwākwalakowit, kwākwalaxiwit *porque* nijó:n n' ixiwyo kipia kwaltsīn selik. Selik wān mā..., māpahpatāwak, *cuando* selik. Kwaltsīn kipia n' iyōlpan, n' iyōlpan kwīntsitsīn wān kwaltsīn *me...*, ihkó:n mokehketsa n' i..., n' iyōlpan.  |  |
|  Entó:s ika yōn tikiliah *pero demás* nē kwā..., kwākwalakowit. Kwākwalakowit *porque* ihkó:n kwaltsīn kitekpānah, āmo semi wehkapania, ihkōntsīn de wehkapania, ihkó:n ki..., kēmasá: kīsa ōme kowtatīl. Ōme kowtatīl tikiliah wān ihkōkó:n de wēweyak, wān sē 'kehketsa. Sē 'kehketsa ihkó:n, sē kikehketsa, seki ihkó:n sē kitālia kāmpa yemānik n' tāltsí:n, niman sē kita *que* monalwayōtia. N' inalwayotsīn ihkó:n kihkīsa nīnipa de nikāwí:n, kihkīsa n' inalwayotsīn wān ika mo..., motōka ya. Motōka ya nē ihkó:n sē kita, pos nēnkēn nē selia, itsmolīni a. Yehwa yōn neh nikmattok. |  |
| **ADA |** ¿Ikehkēspan kīsa n' inalwayotsīn?**AND |** Kēmah, nikān ikehkēspan de nikān īn kāmpa sē kitōka, n' ikehkēspan. Eheh. N' ikehkēspan, n' āmo tatahkoyān, tatahkoyān pero tak de mosentilia, de yowi a, nalwatsí:n taihtik wān mo..., motōka ya nē *pero demás* n' ikehkēspan kīsa n' inalwayotsīn. Kēmah. | **ADA |** **AND |**  |
| **ADA |** *Bue*..., tikihtowa n' teh *que* tikilia kwākwala..., kwākwalaxiwit, porin, nēn, ixiwyotsīn mahyá: mokehketsa wān sehseltik.**AND |** Pané: mokehketsa nijó:n, ihkó:n pāpatāwak mokehketsa wān sehseltik. Kēmah, *pero demás* tikiliah kwākwalakowit. | **ADA |** **AND |**  |
| **ADA |** Kwākwalakowit.**AND |** Kwākwalakowit. Yōn āmo nikihtōs teihsá: tiktekitih, nēn, .... Kowta..., nō seki para kowtatīl oso teihsá: tikchīwatih, teihsá: para, para teihsá: to..., tokalyekawiltsīn tikwih yōn kowtsí:n. Yōn āmo. Yōn sayoh para tatsakwil. Kēmah, nikān titatsakwah hkó:n kāsá: ika ihkó:n tatapōtok pos ompa tikehketsah, pos kwaltsīn nē, sehselia. Yehwa yōn tikwih. Pero pos neh āmo, āmo nikitstok yōn kox kikwih nēn teihsá: kalkowit, *porque* tā yōn āmo wehkapania. Āmo semi wēwehkapania, sayoh kēmasá: kihkīsa ōme, ohōme, ōme, ihkó:n *cachitos*. Ōme *cachitos* wān yehwa yōn sē kikehketsa. Mm. | **ADA |** **AND |**  |
| **ADA |** Tinēchilih, t..., nikakik tinēchtapowiāya *que*, nēn, īn, yehwa īn kwākwalaxiwit n' it..., n' ixōchiotsīn nehnextik, ¿wān nō kipia iteyotsīn? | **ADA |**  |
| **AND |** Pos nochi ..., sē *viaje* nō nikitaka, nē kēman ya, kipia n' iteyo. Nijó:n iteyo wān pos nijó:n achi tsikitsitsīn ihkó:n iteyo. Pero āmo nikitak, nēn, āmo nikitak kwali, nēn, kīní:n, kēmaniá:n ixwa. Kox ixwa oso āmo. Kox itampa wehwetsi de nēn i..., nē kāmpa moskaltia *o* āmo sē kimati. Pero n' ixōchio nehnextik, nehnextik n' ixōchiotsīn. Kēmah. | **AND |**  |
| **ADA |** Pos *es...*, kān n'mati xā teihsá: tikneki ok tikahxitīs, tinēchtapowīs. Nē, neh ki..., nimitsiliāya *que* āmo nikīxmati yehwa īn yehwa īn kowtsí:n, tikihtowa tsitsikitsīn, ekintsīn tinēchtapowih *que* āmo semi wehkapantia tā, nē moketsa kēmeh, xā kēmeh sē ōme *metrohpan*, xā niman... **AND |** Kēmeh sē neketsal.  | **ADA |** **AND |**  |
| **ADA |** Ā, n' kēmeh sē neketsal sayoh. **AND |** Kēmeh sē neketsal. Kēmeh sē neketsal, nēn, nimitsilia wān pos yōn nijó:n, yehwa yōn tikwih, yōn āmo, āmo nikihtōs *que* teihsá: tikwātih n' i..., n' imāyo, n' iselo, nēn, #1 tēchchihchīwilīs totapalōl. Yōn āmo. Yōn īpa sayoh para nēn tatsakwil, kēmah.**ADA |** Pos,**AND |** Yehwa sah.**ADA |** pos miak tasohkamātik, nēn, tinēchyōlmelāw, neli āmo nikīxmatia, nē. # Āxkān n'neki xinēchili, nēn, motōkāy wān kāni n' tiwālēwa. | **ADA |** **AND |** **ADA |** **AND |** **ADA |**  |
| **AND |** Ā, pos nehwa nimonōtsa Anastacio Nicolás Damián, niwālēwa nikān San Mi..., San Miguel Tzinacapan.**ADA |** *Bueno*, neh notōkāy Amelia Domínguez, nikān Xaltipan nikayōt.**AND |** Ā, *bueno*. | **AND |** **ADA |** **AND |**  |